

Curriculum Vitae Andrea Smith

SCHOOL ADDRESS

COMMUNICATION SCIENCES & DISORDERS
Behavioral and Community Sciences
4202 E. Fowler Ave. PCD 1017
Tampa, FL 33620

PERSONAL AND CONTACT INFORMATION

Work Phone: 813-679-6745
Work Email: asmith1@usf.edu

EDUCATIONAL EXPERIENCE

| Year | Degree | Major | Institution | Comments |
|------|-----------|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 2009 | M.A. | Adult, Higher, & Career Education | University of South Florida | Emphasis on Program Management |
| 2003 | B.A. | Interdisciplinary Social Sciences | University of South Florida | Cognates in Psychology & Sociology |
| 1996 | No Degree | Interpreter Training | St. Petersburg Junior College | Completed the ITP |
| 1994 | A.A. | Liberal Arts | Manatee Community College | |

ACADEMIC EXPERIENCE

| Year | Academic Title | Institution | Comments |
|--------------|----------------------------|-------------|---|
| 2006-Present | Interpreter Training Track | USF | Courses Taught: Transliteration Interpreting 1 Fundamentals of Interpreting American Sign Language – all levels Senior Seminar in Interpreting Specialized Terminology Advanced Receptive Voicing Structure of American Sign Language Interpreting Process/Skills Development American Deaf Culture Interpreting Observation Practicum Supervision Introduction to CSD |

UNIVERSITY SERVICE

| Year | Activity | |
|----------------|------------------------------|------------------|
| 2018 – Present | CSD Undergraduate Program | Director |
| 2017 – Present | Ethics and Integrity Council | Council Member |
| 2017 – Present | CBCS Curriculum Committee | Committee Member |

| | | |
|--------------|---|------------------------|
| 2010-Present | CSD Undergraduate Program, ITT and DST | Co-Director |
| 2009-Present | Interpreting BA Program | Coordinator |
| 2009-Present | ITT Curriculum Revision Committee | Chair |
| 2009-Present | American Sign Language Curriculum Review | Committee Member |
| 2017 | Summer Teaching Symposium | Faculty Participant |
| 2016 – 2017 | CSD Instructor Faculty Evaluation Committee | Committee Member |
| 2016 – 2017 | Provost's Council for Teaching | Council Member |
| 2016 – 2017 | CBCS Strategic Planning Committee | Committee Member |
| 2016 | Global Citizens Project Summer 2016 Global Faculty Fellowship | Faculty Participant |
| 2016 | Summer Teaching Symposium | Faculty Participant |
| 2016 | CSD ASL Instructor Search Committee | Chair |
| 2015 | CSD ITT Instructor Search Committee | Chair |
| 2015 | Online proctoring evaluation committee | Committee Member |
| 2015 | State-wide LMS Evaluation committee | Committee Member |
| 2014 | CBCS Panel on Online Instruction | Panelist |
| 2014 | CBCS Panel on Academic Integrity | Panelist |
| 2014 | University Online proctoring pilot program | Participant |
| 2013 - 2014 | AccessiBulls Committee | Committee Member |
| 2012 - 2013 | College Committee LLC | Committee Member |
| 2012 | LMS Transition Committee | Committee Member |
| 2012 | Innovative Education Online Course Conversion Award | Recipient/Developer |
| 2012 | Front Porch Cultural Study | Interviewer/Author |
| 2012 | CSD STEM Instructor Search Committee | Committee Member |
| 2010-2011 | Transliterator Effectiveness Study, CSD | Consultant |
| 2011 | Students with Disabilities Services External Review Committee | Committee Member |
| 2011 | SDS Associate Director Interviews | Committee Member |
| 2011 | University College Dean Candidates meeting | Faculty Representative |
| 2011 | University Experience Class | Faculty Representative |
| 2011 | Articulate Academy | Faculty Participant |

PRESENTING EXPERIENCE

| Year | Title/Position | Institution/Organization | Comments |
|-------------|-----------------------|---|--|
| Oct 2017 | Presenter | Florida Foreign Language Association | Online ASL Instruction Interpreting State of the Union |
| Sept 2017 | Presenter | Purple Communications | The Logistics of Depositions, Jury Duty, and First Appearances |
| Feb 2016 | Presenter | Florida Coordinating Council for the Deaf and Hard of Hearing | Interpreter Education |
| Oct 2014 | Presenter | Conference of Interpreter Trainers | Effective Interpreter Instruction Using GoREACT.com |
| Aug 2014 | Presenter | Florida Registry of Interpreters for the Deaf | Idiomatic Voicing Role of Mental Health Interpreters |
| June 2011 | Presenter | Silent Weekend National Conference | Intro to Mental Health Interpreting Role & Responsibility of the Mental Health Interpreter Ethical Decision-Making |
| Jan 2011 | Presenter | TERPexpo National Conference | Intro to Mental Health Interpreting Ethical Decision-Making Interpreting Sensitive Topics |

| | | | |
|----------|-----------|------------------------------|--|
| | | | Team Interpreting |
| Aug 2010 | Presenter | Region 2 Regional Conference | Intro to Mental Health Interpreting Idiomatic Voicing |
| Oct 2007 | Presenter | FRID Annual State Conference | Cultural Mediation & Idiomatic Voicing |
| Oct 2006 | Presenter | FRID Annual State Conference | Intro to Mental Health Interpreting Developing Workshops for First Time Presenters |

TEACHING AND RESEARCH INTERESTS

- ❖ ASL Interpreting
- ❖ Interpreting Ethics
- ❖ Interpreter Education
- ❖ Efficacy of Sign Language Interpreters

CO-AUTHORED TEXTBOOKS

Bonni, B, Smith, A & Surrency, S (2017). *Foundations of American Sign Language: Course 4*. Kendall Hunt. Dubuque.
 Bonni, B, Smith, A & Surrency, S (2016). *Foundations of American Sign Language: Course 3*. Kendall Hunt. Dubuque.
 Bonni, B, Smith, A & Surrency, S (2014). *Foundations of American Sign Language: Course 2*. Kendall Hunt. Dubuque.
 Bonni, B, Smith, A & Surrency, S (2014). *Foundations of American Sign Language: Course 1*. Kendall Hunt. Dubuque.

CO-AUTHORED PUBLICATION

Smith, A., & Surrency, S. (2012). *Massachusetts Front Porch Study: CSA at Walden School*, Framingham. Tampa, FL: University of South Florida, Louis de la Parte Florida Mental Health Institute, Dept. of Child and Family Studies, College of Behavioral and Community Sciences.

SERVICE-PROFESSIONAL, COMMUNITY, UNIVERSITY

| Year | Society/Association | Role |
|---------------|---|---------------------|
| 2010- current | Registry of Interpreters for the Deaf | CMP Sponsor |
| 2012 -current | Registry of Interpreters for the Deaf Professional Development Committee | Committee Member |
| 2013 – 2014 | Florida Registry of Interpreters for the Deaf Pre-Cert Support & Development Committee | Committee Member |
| 2011 | Department of Children & Families Advisory Committee | Committee Member |
| 2010 | Florida Registry of Interpreters for the Deaf State Conference | Chair |
| 2009 | Florida Registry of Interpreters for the Deaf | President |
| 2008 | Florida Registry of Interpreters for the Deaf | Program Coordinator |

| | | |
|-------------|---|--|
| | Conference | |
| 2005 – 2008 | Florida Registry of Interpreters for the Deaf | 2 nd Vice President/ CMP Coordinator |
| 2004 | Florida Coordinating Council for the Deaf and Hard of Hearing Task Force on Interpreter Licensure | Committee Member |

PROFESSIONAL SOCIETIES/ASSOCIATIONS

| Year | Society/Association | Role |
|----------------|---|--------|
| 1996 – current | Registry of Interpreters for the Deaf | Member |
| 1995 – current | Florida Registry of Interpreters for the Deaf | Member |

CERTIFICATES AND AWARDS

| Year | Society/Association |
|---------|--|
| 2016/17 | Outstanding Undergraduate Teaching Award, University of South Florida |
| 2008 | Special Certificate of Legal Interpretation, Registry of Interpreters for the Deaf |
| 2006 | Distinguished Service Award, Florida Registry of Interpreters for the Deaf |
| 1999 | Certificate of Interpretation, Registry of Interpreters for the Deaf |
| 1996 | Certificate of Transliteration, Registry of Interpreters for the Deaf |

PROGRAM MANAGEMENT & COORDINATION

| Year | Activity |
|-------------|---|
| 2017 | Revision of the DST concentration program of study to provide a clear career path for students, reduce the number of electives, and improve the course offerings for the students |
| 2016 | Revision of American Sign Language 1 online course, conversion of Deaf Culture course and Fundamentals of Interpreting course to fully online courses. |
| 2016 | Revision of ITT concentration program and DST concentration program to align the three CSD concentrations and provide continuity across the concentrations. Also revised the ASL minor, changing it to Deaf Studies Minor |
| 2015 | Development of additional co-hort of ITT students to double the number of students completing the ITT program |
| 2014 | Developed articulation agreements with all five community colleges in the state of Florida to improve transfer student success |
| 2014 | Conversion of American Sign Language 1 course to fully online course |
| 2013 | Completed a revision of the interpreter training track program of study in response to changes to University policy regarding 4 credit classes, including the development of 2 new courses within the program. |
| 2010 – 2011 | Developed a program of study for a new DST concentration in the Communication Science and Disorders major. |

- 2009 – 2011 Developed a proposal for a fully online interpreter training track program of study in order to respond to industry needs. Began work on converting current courses to online courses. Worked with on-campus distance learning department to develop a budget and timeline for the program conversion.
- 2009 – 2010 Proposal and development of on-campus, fee-based interpreting services to provide interpreters for the University community as well as practicum experiences for student interns.
- 2008 – 2010 Conducted a complete review of the ITT curriculum and proposed extensive revisions to respond to changes in the industry and current student needs. Oversaw and attended all required meetings as part of the curriculum change process, from meeting with the department faculty to the college curriculum committee and finally the University committee.
- 2009 Completed a review and total upgrade to the on-campus ASL lab, including technology, materials and stimulus videos.

UNDERGRADUATE HONORS THESIS SERVICE

- 2017-2018 “Stress and Burnout in Interpreter Training Students” by Sarah Serralta
Committee Member
- 2010-2011 “See and Believe: Investigating the Equivalence of Deaf Missions’ The Bible: ASL Translation”
by Katherine Christianson
Committee Member

LEGAL EXPERIENCE

- | Year | Activity |
|----------------|--|
| 2014 – Present | Qualified, deposed, and testified in Duval County as an expert witness in a civil trial related to interpreting credentialing, interpreter qualifications, and interpreting industry best practices. |
| 2011- Present | Qualified, deposed, and testified in Hillsborough County as an expert witness in a criminal trial related to interpreting credentialing, interpreter qualifications, and interpreting industry best practices. |